

Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per Sigma Art 35mm f/1.4 DG HSM Sony E o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Obiettivi per Fotocamere



J E I D F N E S I S D S C C K R P I A

34018052

35mm F1.4 DG HSM

A

Art

0

1

2

使用説明書

INSTRUCTIONS

BEDIENTUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEbruiksaanwIZuIng

INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI PER l'USO

BRUKSANVISNING

日本語

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Svenska

製品の問い合わせ先

シグマ カスタマーサポート フリーコール: **0120-9977-88**

(携帯電話・PHS をご利用の方は) 044-989-7436 にご連絡ください

サポート・インターネットページアドレス

http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm

株式会社シグマ

本 社

〒215-8530 神奈川県川崎市東区東本町 2 丁目 4 番 16 号

☎(044) 989-7430 (代) Fax: (044) 989-7451

インターネットホームページアドレス http://www.sigma-photo.co.jp

SIGMA CORPORATION

2-4-16 Kuriagi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan

Phone: 044-989-7430 Fax: 044-989-7451

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご読覧の上、レンズの構造、操作、取り扱上の注意点をよく理解し、写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共通となりておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みください。ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

⚠ 警告

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

⑮

⑯

⑰

⑱

⑲

㉑

①

②

③

④

⑤

⑥

⑦

⑧

⑨

⑩

⑪

⑫

⑬

⑭

35mm F1.4 DG HSM

A Art

BRUGSVISNING
用戶手冊
사용자 설명서

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES
التعليمات

0 1 2

DANSK

Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvejledning grundigt inden objektivet bruges.

⚠ ADVARSEL!!: SIKKERHEDS FORANSTALTNING

- ⚡Alig aldrig drejdet mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenlæder, der kan føre til, at man mister synet.
- ⚠Ansat for objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig efterlades i sollys uden at objektivdækslet er monteret. Hvis dækslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brændglas og derved forårsage brandfare.
- Objektivkorpets form er meget kompleks. Vær forsigtig når du håndtere den så du ikke forårsager skader.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- 1 Filterindskrivningsdeleline
- 2 Fokuseringsring
- 3 Afstandsskala
- 4 Dydeskarphedsskala
- 5 Index
- 6 Fokuseringsmetodeomskifter
- 7 Bajonetflange
- 8 Modlysblænde

NIKON AF KAMERAER

Dette objektiv fungerer på samme måde som Nikon G Type autofocus objektiver (objektiver uden blændeindstilling).Afhængig af kameramodel kan der være visse begrænsninger i funktionerne. Se kameraets brugsanvisning for flere oplysninger.

PENTAX AF KAMERAER

Dette objektiv fungerer på samme måde som PENTAX FAJ Type autofocus objektiver (objektiver uden blændeindstilling).Afhængig af kameramodel kan der være visse begrænsninger i funktionerne. Se kameraets brugsanvisning for flere oplysninger.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på- og afmonteres kamerahuaset.

- På bajonetflangen overflade er der et antal koplere og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørg du for at placere det med front ned ved objektivet.

FOKUSERING

For autofocusfunktion stilles fokusvælgeren på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokusvælgeren på "MF" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

- Se venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokuskfunktion vælges.

- For Nikon, Pentax og Sony-A modeller, er det kun muligt at anvende AF med kamerahuaset der understøtter motorer drevet af ultralydbølger såsom HSM. AF vil ikke fungere hvis kamerahuaset ikke understøtter denne motortype.

- Dette objektiv giver også mulighed for at fokusere manuelt, selv om det er indstillet til autofocus. Med kameraet indstillet på One-Shot AF (AF-S), kan fokuseringen justeres manuelt, efter at objektivet har fokuseret automatisk, mens udløserknappen trykkes halvt ned. (På Sony E-mount objektivet, sæt venligst fokus mod i kameraet til [DMF]).

- Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokusændringer p. g. a. ekstreme temperaturændringer, hvilket igen kan forårsage at enkelte komponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

- På Sony E-mount objektivet, er det afhængig af kameramodel, kun muligt at køre Manuel fokus ved videooptagelse.

DYBDESKARPHEDSSKALA

Dybeskarphedsskalaen hjælper dig til at kontrollere dybdeskarphedsområdet ibilledet. I eksempel(fig.3)vises dybdeskarphedsområdet ved anvendelse af blønde F16.

- Når du bruger indre flugntal blønde, vil det være muligt at fjerne modlysblænde, kun muligt at køre Manuel fokus ved videooptagelse.

MODLYSBLÆNDE

Til objektivet findes der modlysblænde med bajonetflang. Modlysblænderne modfiker generende refleksker, "spøgelsesbilleder", og andre uønskede forstyrrelser ved optagelser i modlys. Ved påmonteringen, vær du sikker på at modlysblænder er drejet så den slider helt fast (fig.4)

- Når man tager billeder med den indbyggede blitz, er det tilrådeligt at fjerne modlysblænder, da denne ellers vil skærme af for blitzens udladning.
- For at opbevare objektivet og modlysblænder i etuiet, afmonteres modlysblændern hvorefter den monteres omvendt. (fig.5)

FILTER

- Der bør kun benyttes et filter ad gangen. Anvendelse af to eller flere filtre, og specielt tykkere filtre som et polarisationsfilter kan medføre vignettering.
- Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofocusobjektiv, benyt der et filter af den cirkulære type.

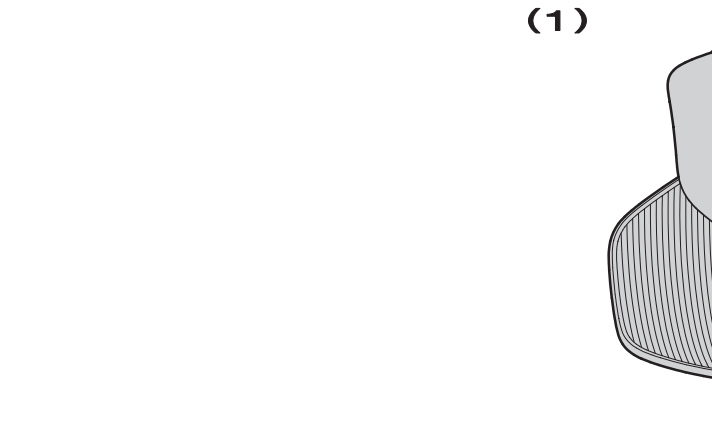
GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARENING

- Udgård hæder sted, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et koldt og tørt sted. For at undgå at uønskede antirefleksbelægninger dannes på linserne, bør det holdes borte fra mælkugler og anden kemisk pådring.
- Benyf ALDRIG fortynder, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Renger kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.
- Dette objektiv er ikke vandtæt. Vær bly i regnvej, ved vandet og lignende, sørg da for at holde det tørt. Det vil ellers være uømt at reparere linseelementer og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.
- Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udersider, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivet og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNIKSPECIFIKATIONER

Antal linseelementer	11 - 13	Forstørrelsesgrad	1:5.2
Synsvinkel	63.4°	Filtergevind	67mm
Mindeste blændeåbning	16	Dimensioner (Diameter x Længde)	77 x 94mm
Nærgrense	30 cm	Vægt	665g

- Dimensioner og vægt er angivet med SIGMA bajonetflangning.
- Glasst anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.



简体中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请先仔细阅读此使用说明书，阅读完毕后，请妥善保管说明书，以备日后参考。
此使用说明书为各品牌相机通用版本，与特定品牌相机有关的功能说明，请同时参阅该相机的使用说明书。

⚠ 警告!! 安全防护措施

- 请勿通过镜头直视太阳或强光。否则，会对眼睛或视力造成损害。
- 单独放置镜头或镜头与相机组合放置时，请盖上前镜头盖。否则存在聚光，导致火灾的可能性。
- 由于卡口部分形状比较复杂，所以在安装和取下镜头的时候注意使用正确的方法。粗暴地方法容易导致镜头或机身损坏。

部件说明 (图 1)

- 1 对焦环
- 2 对焦模式
- 3 对焦环
- 4 景深范围刻度
- 5 刻度线
- 6 对焦模式选择钮
- 7 卡口
- 8 遮光罩

关于尼康卡口镜头

该镜头整体设计上与尼康“G”系列相同，即镜头上无光圈调整环。需要与机身配合，使用机身功能调节光圈。具体使用方法，请参阅您的相机操作使用说明书。

关于宾得卡口镜头

该镜头整体设计上与宾得“FAJ”系列相同，即镜头上无光圈调整环。需要与机身配合，使用机身功能调节光圈。具体使用方法，请参阅您的相机操作使用说明书。

安装镜头

镜头的装卸方法，请参考您所使用相机的使用说明书。

- 卡口表面有光圈连动、AF 连动的装置以及电子节点等。伤痕、脏部可能导致动作不良或引起其他故障，请注意安装正确和表面清洁。

对焦

若要选用自动对焦，请将对焦模式选择钮拨至“AF”位置 (图 2)。选用手动对焦，可将对焦模式选择钮拨至“MF”位置，您即可通过旋转对焦环手动对焦。

- 相机机身上的对焦模式的更改和设定，请参考相机使用说明书。

- 适配尼康、宾得和索尼-A 卡口镜头时，AF 自动对焦功能仅适配于支持超声波马达的相机。如果相机则不支持该型号马达，将无法实现自动对焦，仅支持手动对焦。

- 此镜头即使在设定为 AF 自动对焦模式时，也可使用 MF 手动对焦。相机侧设定为单次对焦模式 (AF-S) 时，当半按快门按钮之后，还可以通过旋转对焦环来继续调整焦点。(如果为索尼的 E 卡口镜头时，请将相机的对焦模式设置为 [DMF]模式。)

在手动对焦模式时，对焦环即使在“∞”无限远位置上，也存在不在无限远位置无法对焦的情况。请使用取景器观察的同时进行对焦。

- 对于索尼 E 卡口镜头，根据使用相机型号的不同，可能存在部分画面拍摄时，仅支持 MF 对焦模式。

景深范围刻度

拍摄者可以根据这个景深标识，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如(图 3)所示为当光圈设定为 F16 时的景深范围。

- 当使用照片内闪光灯拍摄时，建议移除镜头遮光罩，否则可能会在拍摄的照片上存在镜头遮光罩导致的阴影。

遮光罩

镜头附送的遮光罩，可以有效遮挡影响画面的有害光线。使用时，请确保遮光罩以顺时针方向正确安装并锁定 (图 4)。

- 当使用照片内闪光灯拍摄时，建议移除镜头遮光罩，否则可能会在拍摄的照片上存在镜头遮光罩导致的阴影。

遮光罩可以反装，便于携带或存放 (图 5)。

滤镜

- 为了避免画面产生损失，建议只使用一枚滤镜。
- 使用偏光镜时，建议使用薄型圆状偏光镜。

闪光灯摄影

该镜头搭配相机自带的机内闪光灯使用时，会产生镜筒的阴影。鉴于此，请配合使用外置闪光灯。

保存、使用中的注意点

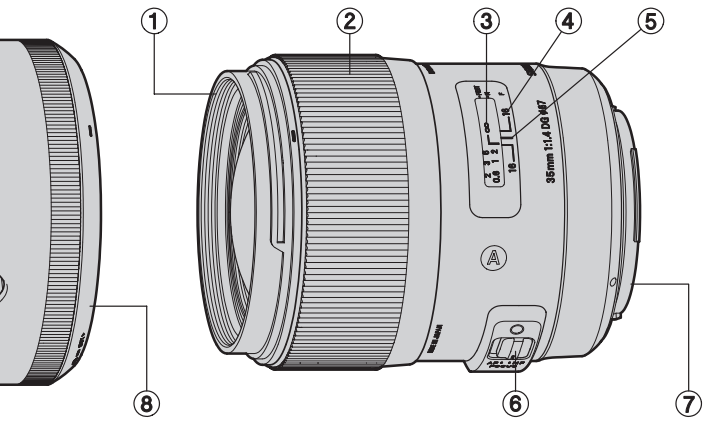
- 由于潮湿的关系可能导致发霉或生锈。长期不用的时候，请与干燥剂一起放在密封性好的容器内保管。请勿放置在有樟脑丸、防虫剂等地方。
- Når der benyttes et polarisationsfilter sammen med et autofocusobjektiv, benyt der et filter af den cirkulære type.

GRUNDLÆGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARENING

- Udgård hæder sted, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.
- Hvis De skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et koldt og tørt sted. For at undgå at uønskede antirefleksbelægninger dannes på linserne, bør det holdes borte fra mælkugler og anden kemisk pådring.
- Benyf ALDRIG fortynder, benzin eller andre organiske opløsningsmidler, til at fjerne fingeraftryk eller snavs fra linseoverfladen. Renger kun ved at bruge en blød objektivklud eller linsepapir.
- Dette objektiv er ikke vandtæt. Vær bly i regnvej, ved vandet og lignende, sørg da for at holde det tørt. Det vil ellers være uømt at reparere linseelementer og elektroniske komponenter der har været i forbindelse med vand.
- Pludselige temperaturudsving kan forårsage, at kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er koldt udersider, og man træder ind i et varmt rum anbefales det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivet og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

规格				
镜头结构	11 - 13	放大倍数	1:5.2	
视角	63.4°	滤镜口径	67mm	
最近对焦距离	16	镜体直径×长度	77×94mm	
最近对焦距离	30 cm	重量	665g	
●镜体及重量已包括适马接口在内。				
●镜头头所使用的玻璃材料，绝无害环境之铅及砷等物。				

制造商: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION
日本神奈川县川崎市麻生区深泽 2-4-16 号
进口商: 通贸易马(上海) 有限公司
上海市市长宁区苏州路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元
售后服务: 400-852-8080 代表: 021-6233-1086 FAX:021-6233-1167
2018 年 4 月印刷



繁體中文

多謝您選用適馬鏡頭。為了充分發揮適馬鏡頭的優質性能，讓您盡享攝影之樂，使用前請先仔細閱讀本使用說明書。

⚠ 警告!!：安全防範措施

- 不可用鏡頭直接觀看太陽，否則，眼睛將受傷害，或有損視力。
- 鏡頭直接連接在機身上或分開置放，在陽光下必須蓋上鏡頭蓋，此乃防範鏡頭轉變為聚光鏡功能，使陽光聚焦而產生火災危險。
- 鏡頭形狀複雜，請小心使用，以免做成損傷。

部件說明 (圖 1)

- 1 对焦环
- 2 对焦模式
- 3 对焦环
- 4 景深范围
- 5 刻度线
- 6 对焦模式选择钮
- 7 卡口
- 8 遮光罩

“Nikon” SLR 自動對焦型相機系列

此鏡頭整體設計上與“尼康”G 系列鏡頭相同，即鏡頭上並沒有設置光圈環，須依靠在機身上調節光圈，故請注意，應選用合適型號機種配合使用。詳情請參閱閣下相機操作使用說明手冊。

“PENTAX” SLR 自動對焦型相機系列

此鏡頭整體設計上與“PENTAX”FAJ 系列鏡頭相同，即鏡體上並沒有設置光圈環，須依靠在機身上調節光圈，故請注意，應選用合適型號機種配合使用。詳情請參閱閣下相機操作使用說明手冊。

安裝鏡頭

有關如何安裝到相機或從相機上拆下的詳細資料，請參閱相機使用說明書。

- 接環上有幾個電子接點及配接器，請保持接點清潔，確保接駁正確。

對焦

自動對焦操作：將鏡身上對焦組設定為 AF 位置(圖 2)；若閣下欲手動調整焦距，這可將鏡身上對焦組設定為 MF 位置，繼而轉動對焦環作焦距調整。

- 對焦模式的更改和設定，請參閱相機操作手冊。

- AF 功能配用於 Nikon、Pentax、Sony-A 等品牌時，需視機種型號是否具支援超聲波對焦馬達，若鏡頭不支援此類機種，自動對焦操作將不適用。

●本鏡頭可在自動對焦模式下進行手動對焦。只要把相機設定在 (ONE-SHOT) (AF-S) 單張自動對焦模式，您便可半按快門按鈕，在鏡頭自動對焦後再以人手調整焦點。(使用 Sony-E 接環鏡頭，請將相機的对焦模式設定為 [DMF]。)

- 在手动对焦模式时，对焦环即使在“∞”无限远位置上，也存在不在无限远位置无法对焦的情况。请使用取景器观察的同时进行对焦。
- 对于索尼 E 卡口镜头，根据使用相机型号的不同，可能存在部分画面拍摄时，仅支持 MF 对焦模式。

- 对于索尼 E 卡口镜头，根据使用相机型号的不同，可能存在部分画面拍摄时，仅支持 MF 对焦模式。

景深尺

拍摄者可以根据这个景深标识，了解大致的景深范围(焦点附近清晰的范围)。例如(图 3)所示为当光圈设定为 F16 时，被摄主体的景深范围。

- 当使用照片内闪光灯拍摄时，建议移除镜头遮光罩，否则可能会在拍摄的照片上存在镜头遮光罩导致的阴影。

遮光罩

镜头附送一个抽放式遮光罩，作用是防止主體背後光源產生的耀光鬼影。使用时，必须确保遮光罩已經完全鎖緊。(圖 4)

- 利用相機内置閃燈拍攝時，最好拆除遮光罩，以免阻擋閃光燈射出的光線。

遮光罩可反方向安裝以備存放 (圖 5)

濾鏡

- 为了避免画面产生损失，建议只使用一枚滤镜。
- 使用偏光镜时，建议使用薄型圆状偏光镜。

●当使用照片内闪光灯拍摄时，建议移除镜头遮光罩，否则可能会在拍摄的照片上存在镜头遮光罩导致的阴影。

- AF 相機應選用圓形相機濾鏡。

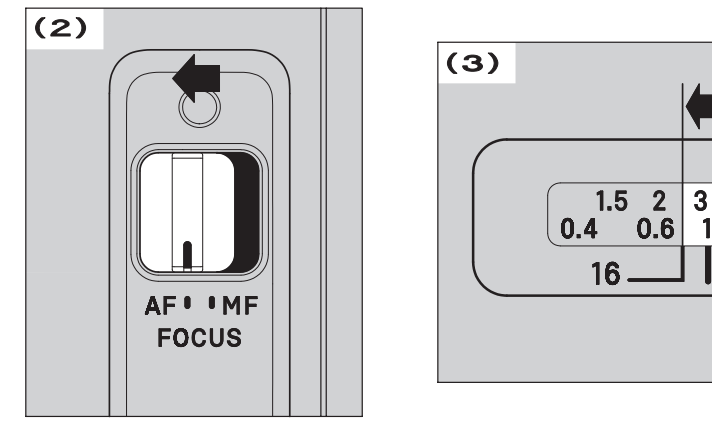
保養及存放

- 應避免撞擊或直接置放在酷熱、極冷或潮濕的環境下。
- 如果要用長期存放，宜選擇陰涼乾爽及通風良好的地方。為了防止霉變，可以使用市面上銷售的鏡筒清洗液和擦鏡紙輕柔擦拭。汽油、稀釋液 (香薰水) 等有机溶剂切勿使用。
- 鏡片上的污垢或指紋可用柔軟微濕的鏡面布或鏡頭紙清潔，但切勿用溶劑、苯或含有酒精清潔劑。
- 本鏡頭防止防水，下雨或接近水源時使用特別小心，切勿弄濕。倘若意外遇水，請立即用乾布擦去水分。
- 溫度突變可能會令鏡頭表面凝結霧氣或水點，因此在天氣寒冷時進入暖和的室內環境，最好將鏡頭放在鏡頭袋內，直至鏡頭溫度接近室溫為止。

規格

规格				
鏡頭結構	11 - 13	放大倍率	1:5.2	
視角	63.4°	濾鏡口徑	67mm	
最近對焦距離	16	鏡體直徑 x 長度	77 x 94mm	
最近對焦距離	30 cm	重量	665g	
●鏡體及重量已包括適馬接口在內。				
●鏡頭頭所使用的玻璃材料，絕無有害環境之鉛及砷等物。				

制造商: 株式会社适马 / SIGMA CORPORATION
日本神奈川県川崎市麻生区深澤 2-4-16 号
进口商: 通贸易马(上海) 有限公司
上海市市长宁区苏州路 65 号 1 号楼 3 楼 1301-1302 单元
售后服务: 400-852-8080 代表: 021-6233-1086 FAX:021-6233-1167
2018 年 4 月印刷



사용 설명서

시그마 렌즈를 구입하셔서 대단히 감사합니다. 본 설명서를 읽으셨을 경우, 렌즈의 기능, 조작 적점과 주의점 등 정확하게 이해하여 사용에 참가하십시오. 또한 본 설명서는 각 카메라 마운트별 공통설명서에 되어 있으며 렌즈함께마다 사용하시는 해당 카메라의 취급설명서와 함께 참고하시기 바랍니다.

!경고!렌즈 부주의로 사용자에 피해를 입힐 수도 있습니다.

- 렌즈를 정확히 카메라로 대항 및 강한 광선을 차단하는 렌즈 배 미 시작장해를 초할 수 있습니다. 특히, 렌즈안으로 대항을 직접 맞추 경우 설명의 원인이 됩니다.

!주의!렌즈 부주의로 사용자에 피해를 입거나 물질을 손해가 발생할 수 있습니다.

- 앞면 렌즈를 렌즈뚜껑 분리한 채 방치하면 대항광에 의하여 집광현상이 발생, 화자의 원인이 됩니다.
- 카메라와 직접 맞닿는 마운트 부분은 절연한 부품으로 구성되어있으므로 렌즈에 주의하여 주십시오.
- 상대상을 사용하는 경우, 지치하중을 반드시 확인 후 사용하여 주십시오. 지치하중이 부족한 상각대를 사용할 경우, 상각대가 쓰러져 렌즈가 파손될 수 있습니다.(그쪽 부주의로 파손된 렌즈는 보증에서 제외됩니다.)

각부위 명칭(그림 1)

- 1 렌즈소켓
- 2 렌즈소켓 링
- 3 거리조기
- 4 피사체 상도 눈금
- 5 지표선
- 6 포커스 모드 전환스위치
- 7 마운트
- 8 렌즈 후드

니콘 AF 타입 카메라

이 렌즈의 기능들은 G 타입(조리개 링이 없는) 오토 포커스 니콘 렌즈와 동일 합니다. 카메라와의 조합에 따라 일부 기능들의 제한이 있을 수 있습니다. 좀더 자세한 내용은 카메라의 사용 설명서에 참조하시기 바랍니다.

펜탁스 AF 타입 카메라

이 렌즈의 기능들은 FAJ 타입(조리개 링이 없는) 오토 포커스 펜탁스 렌즈와 동일 합니다. 카메라와의 조합에 따라 일부 기능들의 제한이 있을 수 있습니다. 좀더 자세한 내용은 카메라의 사용 설명서에 참조하시기 바랍니다.

렌즈의 장착방법

카메라에 잘 부착하는 방법은 사용 설명서에 확인하시기 바랍니다.

- 마운트 면에는 조리개 연동용, AF 렌즈를 잠지 및 전기 점접점이 있습니다. 부착 및 오열에 의하여 오작동 및 고장의 원인이 되므로 주의하십시오.

조점

오토 포커스 작동을 위해서는 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "AF" 모드로 설정하시기 바랍니다.(그림 2). 포커스모드를 설정하시기를 원할시 경우, 렌즈의 포커스 모드 스위치를 "MF" 모드로 설정하시면 포커스 링을 돌려 조정 것이 가능합니다.

카메라와의 포커스 모드를 변경하기 위해서는 카메라 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.

- 니콘, 펜탁스, 소니-A 마운트의 경우, 카메라 바디에서 AF 를 지시하면, 렌즈 오열연동 HSM 과 같은 초음속 모터가 지령됩니다. 카메라 바디에서 이러한 모터 타임을 지원해주지 않으면 AF 기능은 작동하지 않습니다.

- 이 렌즈는 AF 에 설정된 상태에서 메뉴얼로 핀드 보정하기 가능합니다. 피사체를 ONE SHOT 오토 포커스 (니콘 AF 는 S, 소니 AF 는 AF-S)에 설정하여, 촬영 시, 셔터 버튼을 반 셔터 상태에서 포커스 링을 돌려 핀드를 맞춥니다. (Sony E 마운트 렌즈의 경우, 카메라의 조정 모드에서 [DMF]로 설정하십시오.)

- 포커스링이 ∞(무한대)의 위치에서오 원거리에 초점이 맞지 않을 수도 있으므로 핀드링을 확인하면서 촬영하여 주십시오.
- Sony E 마운트 렌즈의 경우, 카메라 기종에 따라 동영상 촬영 시 MF 만 설정할 수 있습니다.

피사체 상도 눈금

피사체 상도 눈금은 사자경자 자신의 구도에 대한 피사체 상도 (사르스니 지역)를 확인할 수 있도록 도와줍니다. 예를 들면, 그림 (3)는 조리개 F16을 사용했을 경우 피사체 상도 지역을 보여줍니다.

렌즈 후드

렌즈 후드는 화질에 영향을 미치는 유해광선의 차단효과가 있습니다. 장기간에는 렌즈 상에 렌즈 후드를 항상 끼워 보관하지 말아 고칠때 때까지 확실하게 장착하십시오.(그림 4)

- 카메라 내장플래시 사용 시 빛을 차단하므로 렌즈 후드를 착용하여 주십시오.

- 후드 시 렌즈 후드를 역방향으로 장착하여 시계방향으로 돌려 고정하여 주십시오.(그림 5)

필터 사용

- 필터는 원칙적으로 1 개만 사용하여 주십시오.(회전변환 광학자하 비상을 위하여)
- AF 카메라 및 광측을 위하여 하프미러를 사용하는 카메라에서 광경필터를 사용할 경우 원반광필터(CPL)를 사용하여 주십시오.

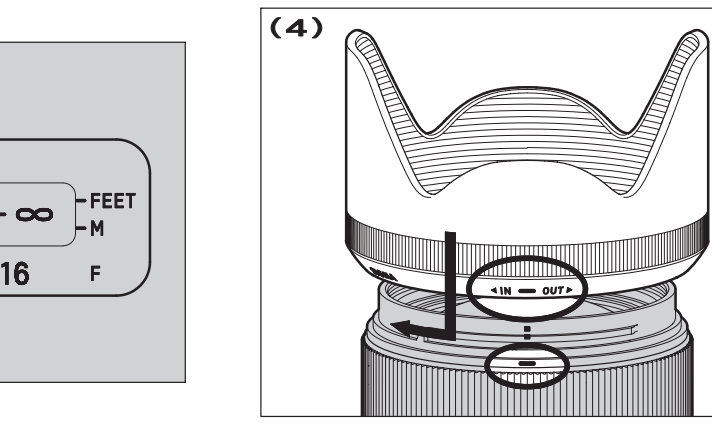
관리, 취급상의 주의

- 습기는 광학이 및 신축의 원인이 됩니다. 장기간 사용하지 않을 경우 건조하고 밀폐 및통풍한 용기에 넣어 보관하여 주십시오. 너무열한 등 방청제나 있는 곳에서 함께 보관하지 말아 주십시오.
- 렌즈 면을 직접 손으로 만지지 말아 주십시오. 만지 및 오염에이 에러블이 및 렌즈클리닝시 청소 용액을 주십시오. 지시 들은 시판하고 있는 렌즈클리닝 액과 렌즈클리닝 페이퍼로 가볍게 닦아 주십시오. 다른 유기용제로는 절대 렌즈창호를 클십시오.
- 이 렌즈는 방수구조가 아니므로 우천 및 물가 주위에서 사용 시 물기에 젖지 않도록 주의하십시오.
- 급격한 온도 변화에 의해 렌즈 내부에 물방울이 발생하므로 차가운 곳에서 오랫동안 렌즈를 이둘 시에는 케이스 및 비닐봉투에 넣어 주위온도에 맞추어 사용하시기 바랍니다.

주요 사양

최대구조성 (군·면)	11-13	최대촬영 배율	1:5.2
광 각	63.4°	필터대지크	67mm
최소조리개	16	최대광 x 길이	77×94mm
최단촬영거리	30cm	무 게	665g

- 크기와 무게는 시그마 마운트 기준.
- 이 렌즈에 사용된 원자재는 환경적으로 유해한 납 이나 비소를 함유하고 있지 않습니다.



РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от вашего объектива Sigma, пожалуйста,